

317373-2026 - Gara

Germania – Servizi connessi agli aiuti economici destinati a paesi terzi – 10000445-Protected Area Management in Viet Nam
OJ S 89/2026 08/05/2026
Bando di gara o di concessione – regime ordinario
Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-mail: eva.theis@giz.de

Forma giuridica del committente: Impresa pubblica controllata da un'autorità governativa centrale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: 10000445-Protected Area Management in Viet Nam

Descrizione: Viet Nam is one of the 20 regions in the world with the highest biodiversity. Intact and diverse ecosystems are key for climate protection. Protected areas in Viet Nam cover a wide range of ecosystems, including various types of forests, wetland or marine areas. Many people living in rural areas, including ethnic communities, depend on the services provided by healthy ecosystems to secure their livelihoods. At the same time, the country's resource-intensive economic development model steadily increases pressure on ecosystems.

Exploitation, industrial or tourist development harm protected areas. This resulted for example in a large part of the natural forests being degraded. Responsibilities for the regulatory framework or for strengthening capacities of protected areas are allocated to different government agencies. Moreover, until now protected area administrations in Viet Nam face a lack of resources, including finances or qualified staff for the tasks of conservation. These factors make it challenging to ensure an integrated and effective management of protected areas with diverse ecosystems. Funded by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ), the project "Management and protection of protected areas with diverse ecosystems in Viet Nam" (MEPA project for short) has officially started in 01 /2025 with the major part of the implementation taking off in 2026. It involves diverse state actors, including the Ministry of Agriculture and Environment (MAE) as a political partner, the Department of Forestry and Forest Protection (VNFOREST) as implementation partner, the Department of Agriculture and Environment (DAE), Provincial People's Committees (PPC) and the Protected Area Management Board of three pilot areas (Hoang Lien National Park, Van Long Nature Reserve and Xuan Lien National Park) located in three provinces (Lao Cai, Ninh Binh, Thanh Hoa). The MEPA project aims to enhance regulatory, institutional and technical capacities for implementing integrated management of protected areas among the responsible authorities and the local population. The project interventions focus on: - Output 1: Improving the regulatory framework for an integrated management of protected areas in general and in three selected areas through the development of technical guidelines and capacity building for integrated management of special-use forests - Output 2: Identification and piloting of sustainable financing mechanisms - Output 3: Development of ecosystem restoration plans

and provide support on ecosystem restoration for selected special-use forests - Output 4: Advancing the capacities of the management authorities and local communities of the selected special-use forests are improved for the planning and implementation of sustainable, community-based tourism. The collaboration with the management boards of the three protected areas, as well as with the provincial and national authorities will ensure sustained technical capacity building results as well as advancing the overall regulatory and institutional framework. Potentials for fostering gender equality are used throughout all activities. The effective management and protection of Viet Nam"s diverse protected areas requires coordinated, multi-level interventions and the application of internationally recognised technical expertise. The MEPA project is in the process of completing essential preparatory steps to ensure that technical activities can commence without delay once the project receives approval from the Vietnamese authorities. In order to ensure the effective implementation of integrated management approaches for protected areas with diverse ecosystems, the project requires comprehensive technical expertise, innovative solutions, and alignment with global best practices. Given the complexity of protected area management - including conservation finance for protect areas, digital approaches to capacity building and biodiversity monitoring, forest carbon, ecosystem restoration, and community-based tourism - the project demands highly specialised knowledge that often extends beyond domestic expertise and resources.

Identificativo della procedura: cf125d05-03ee-4ce0-a25e-67d6bcc73137

Identificativo interno: 10000445

Tipo di procedura: Negoziata con previa indizione di gara / competitiva con negoziazione

La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 75211200 Servizi connessi agli aiuti economici destinati a paesi terzi

Classificazione aggiuntiva (cpv): 79300000 Ricerca di mercato ed economica, indagini e statistiche, 79411100 Servizi di consulenza per lo sviluppo commerciale

2.1.2. Luogo di esecuzione

Paese: Vietnam

Informazioni supplementari: ct. tender documents

2.1.4. Informazioni generali

Informazioni supplementari: #Bekanntmachungs-ID: CXTRY6YTPKYRE3M# All communication takes place in English via communication tool in the project area of the procurement portal.

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Avviso

Violazione degli obblighi connessi a motivi di esclusione previsti esclusivamente dalla legislazione nazionale: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Partecipazione a un'organizzazione criminale:

Reati terroristici o reati connessi alle attività terroristiche:

Riciclaggio di proventi di attività criminose o finanziamento del terrorismo:

Frode:

Corruzione:

Lavoro minorile e altre forme di tratta di esseri umani:
Violazione dell'obbligo di pagamento delle imposte:
Violazione dell'obbligo di pagamento dei contributi previdenziali:
Violazione di obblighi in materia di diritto ambientale:
Violazione degli obblighi in materia di diritto sociale:
Violazione degli obblighi in materia di diritto del lavoro:
Insolvenza:
Amministrazione controllata:
Cessazione di attività:
Situazione analoga al fallimento ai sensi della normativa nazionale:
Grave illecito professionale:
Accordi con altri operatori economici intesi a falsare la concorrenza:
Conflitto di interessi legato alla partecipazione alla procedura di appalto:
Partecipazione diretta o indiretta alla preparazione della procedura di appalto:
Cessazione anticipata, risarcimento danni o altre sanzioni comparabili:
False dichiarazioni, omessa informazione, incapacità di fornire i documenti richiesti o acquisizione di informazioni confidenziali in merito alla procedura in questione:

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: 10000445-Protected Area Management in Viet Nam

Descrizione: In order to ensure the effective implementation of integrated management approaches for protected areas with diverse ecosystems, the project requires comprehensive technical expertise, innovative solutions, and alignment with global best practices. Given the complexity of protected area management - including conservation finance for protect areas, digital approaches to capacity building and biodiversity monitoring, forest carbon, ecosystem restoration, and community-based tourism - the project demands highly specialised knowledge that often extends beyond domestic expertise and resources. Services to be provided in the above-mentioned fields shall be in line with international standards and best practices.

Required are technical assistance, facilitate capacity building, and introduce international standards and methodologies in protected area management. Required is further a profound understanding of the Vietnamese context and actors in the biodiversity conservation sector to match international best practices to local needs and systems. Contribution is needed to achieving the outcome and three outputs (outputs 1, 3, and 4) of the project Management and Protection of Protected Areas with Diverse Ecosystems in Viet Nam (MEPA) through delivering on selected indicators and task packages as well as full responsibility for delivering on one output (output 2) as described in key tasks below. WP 1 on Output 1: The objective of this output is to improve the knowledge base among the responsible authorities on regulatory and technical aspects of integrated protected area management. - Studies for informing advancing policy instruments for the integrated management of protected areas in Viet Nam - Develop, standardise, and digitalise training curriculum on conservation finance WP2 on Output 2: The objective of this output is to strengthen protected area management boards' capacities for financial planning and management as well as to mobilise additional investment for biodiversity conservation. - Analysis of the current financial capacity, gaps and needs of the three pilot PAs in responding to their management and protection tasks and responsibilities. This will include the review and analysis of all available fundings and the efficiency in use of current financial resources applying the Protected Area Financing Self-Assessment (PAFSAT). - Develop sustainable financing "models" through plans and roadmaps for three pilot PAs including identifying potential additional sources of finance for the PA management and

protection and how to mobilise/access it. A focus lies on private sector cooperation. - Coaching, training and facilitated expert exchanges during the entire assessment, planning and model implementation. This may include but is not limited to theory and practice of financial management, accounting, monitoring and reporting; fund raising, application writing and negotiation. Capacity building measures are based on PA's needs and PA specific training plans are to be developed and implemented. - Prepare contents for the self-learning training curriculum on sustainable financing to incorporate into the digitalized training modules of the project. - Standardise reporting and accounting systems according to the requirements and regulations of donors/investors for the pilot protected area. Equip each pilot PA with an up-to-date accounting software if necessary. - Monitor and evaluate the financial management capacity as well as progress in resource mobilisation of each pilot PA by the project end to see the impact. Output 2 is outsourced in its entirety, that is the complete responsibility for delivery of results. A comprehensive concept note is to be developed for agreement with GIZ, VNFOREST and 3 PAs. WP3 on Output 3: The objective of this output is to advance ecosystem restoration including the halting and reversing ecosystem degradation or unsustainable resource use in protected areas. This should be achieved through participatory, multi-stakeholder and cross-sectoral approaches. - Carry out study on ecosystem degradation risk / deforestation risk - Develop and test an approach for using digital tools (drones, remote sensing) for forest carbon assessment of a prevalent eco-system in the PA - Conduct eligibility and (pre-)feasibility study for a potential forest carbon project - Standardize carbon stock assessment method for the prevalent eco-system in the PA as an input to the national forest MRV. - Develop road map with options for financing to advance digital approaches to PA management WP4 on Output 4: The objective if this output is to improve the professional capacities of the administration and residents of selected protected areas for the planning and implementation of community-based, socially and environmentally compatible tourism. - Summarise good practices internationally on socially and environmentally responsible community-based tourism - Develop approach for assessing social and environmental compatibility of tourist development in PAs in Viet Nam - Assess existing trainings material and trainings on community-based tourism conducted against international best practice For the implementation of these tasks, core experts for a large part will need to deliver the services in country. The majority of work in the expert pools can be performed from their home bases; individual trips to or in Vietnam are necessary.

Identificativo interno: 10000445

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 75211200 Servizi connessi agli aiuti economici destinati a paesi terzi

Classificazione aggiuntiva (cpv): 79300000 Ricerca di mercato ed economica, indagini e statistiche, 79411100 Servizi di consulenza per lo sviluppo commerciale

Opzioni:

Descrizione delle opzioni: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.2. Luogo di esecuzione

Paese: Vietnam

Informazioni supplementari: ct. tender documents

5.1.3. Durata stimata

Durata: 22 Mesi

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 2

Altre informazioni sul rinnovo: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Riduzione degli impatti ambientali

Descrizione: cf. tender documents

Obiettivo dell'appalto strategico: Conseguimento di obiettivi sociali

Descrizione: cf. tender documents

Approccio per ridurre gli impatti ambientali: La protezione e il ripristino della biodiversità e degli ecosistemi, La transizione verso un'economia circolare, L'adattamento ai cambiamenti climatici , La mitigazione dei cambiamenti climatici, La prevenzione e la riduzione dell'inquinamento

Obiettivo di carattere sociale perseguito: Parità etnica, Parità di genere, Verifica del rispetto dei diritti umani nelle catene di approvvigionamento globali, Condizioni di lavoro eque, Altro

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: EN-A1: Principles for the execution of orders (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): The eligibility criteria are not from the same category as stipulated above, as there is no suitable category. 1. Self-declaration: name of company and address, tax ID, registration and commercial register number or equivalent register in accordance with the legal provisions of the country of origin. 2. No grounds for exclusion pursuant to § 123, § 124 GWB, § 22 LkSG, EU-Russia sanctions 3. Declaration of bidding consortium and/or declaration of subcontractors (if applicable) 4.a Vietnamese Enterprise Registration Certificate (ERC) or Business Registration Certificate (BRC) 4.b valid Vietnamese Tax Identification Number (TIN)

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: EN-A2: Conditions for the reduction of candidates (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): If we receive more than 4 requests to participate, we will make a selection on the basis of the criteria laid out in the procurement documents and invite tenders only from the 4 candidates with the highest scores. We reserve the right to cancel the procurement procedure if we receive fewer than 3 requests to participate. Weighted criteria for the selection of candidates: 1. Technical experience (50%) 1.1 Integrated Protected Area Management and Environmental Governance (15%) 1.2 Conservation Finance and Financial Management Systems for PAs, incl. Private & Public Funding mechanisms (15%) 1.3 Capacity Development, Training Design, and

Institutionalization of approaches (10%) 1.4 Application of Data, Digital Tools, and Monitoring Systems for Environmental Management and Carbon Accounting (5%) 1.5 Implementation of Multi-Stakeholder Processes and Cross-Sectoral Approaches (5%) 2. Regional experience in Vietnam (30%) 3. Experience of development projects (at least 50% ODA-financed) (20%)

Criterio: Referenze su servizi specifici

Descrizione del criterio di selezione: EN-B1: Technical and professional ability (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): 1. The technical assessment is only based on reference projects with a minimum commission value of 100,000 EUR (net, in words: one hundred thousand euros). 2. At least 4 reference projects in the technical field "biodiversity conservation and integrated protected area management" and of which at least 2 reference projects in Vietnam, all of which in the last 36 months.

Criterio: Fatturato annuo medio

Descrizione del criterio di selezione: EN-C1: Economic and financial standing (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): Average annual turnover for the last three years (last-but-four financial year can be included in case of tenders held within 6 months of end of last financial year), at least: 1 million EUR (net).

Criterio: Altri requisiti economici o finanziari

Descrizione del criterio di selezione: EN-C2: Economic and financial standing (Mit dem Teilnahmeantrag; Mittels Eigenerklärung): Average number of employees and managers in the last three calendar years, at least 10 persons.

Criterio: Referenze su servizi specifici

Descrizione del criterio di selezione: Assessment of technical eligibility / weighted criteria for the selection of candidates - Weighted criteria for the selection of candidates: 1. Technical experience (50%) 1.1 Integrated Protected Area Management and Environmental Governance (15%) 1.2 Conservation Finance and Financial Management Systems for PAs, incl. Private & Public Funding mechanisms (15%) 1.3 Capacity Development, Training Design, and Institutionalization of approaches (10%) 1.4 Application of Data, Digital Tools, and Monitoring Systems for Environmental Management and Carbon Accounting (5%) 1.5 Implementation of Multi-Stakeholder Processes and Cross-Sectoral Approaches (5%) 2. Regional experience in Vietnam (30%) 3. Experience of development projects (at least 50% ODA-financed) (20%)

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Ponderazione (percentuale, esatta): 100,00

Informazioni sulla seconda fase di una procedura in due fasi:

Numero minimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 3

Numero massimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 5

La procedura si svolge in diverse fasi. In ogni fase possono essere eliminati alcuni partecipanti

Il committente si riserva il diritto di aggiudicare l'appalto in base alle offerte iniziali senza ulteriore negoziazione

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Preis

Descrizione: Price criteria for "Bestangebots-Quotienten-Methode"

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 30

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung (inkl. Mindbed.)

Descrizione: Zur Ermittlung des wirtschaftlichsten Bieters wird hier von der Vergabestelle die erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung eingetragen. Es werden nur Angebote mit einer fachlichen Bewertung von mindestens 500 Punkten gewertet. Fachliche Angebote mit weniger Punkten scheiden als fachlich ungeeignet aus.

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (punti, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 70

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: Erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung (inkl. Mindbed.)

Descrizione: Zur Ermittlung des wirtschaftlichsten Bieters wird hier von der Vergabestelle die erreichte Gesamtpunktzahl nach fachlicher Wertung eingetragen. Es werden nur Angebote mit einer fachlichen Bewertung von mindestens 500 Punkten gewertet. Fachliche Angebote mit weniger Punkten scheiden als fachlich ungeeignet aus.

Categoria del criterio di aggiudicazione soglia: Punteggio minimo

Criterio di aggiudicazione: numero: 500

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: inglese

Termine per la richiesta di informazioni supplementari: 28/05/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Indirizzo dei documenti di gara: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YTPKYRE3M/documents>

Canale di comunicazione ad hoc:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YTPKYRE3M>

5.1.12. Condizioni di appalto

Condizioni della procedura:

Data stimata dell'invio degli inviti a presentare le offerte: 26/06/2026

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YTPKYRE3M>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: inglese

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Non consentita

Termine per il ricevimento delle domande di partecipazione: 08/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, alcuni documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammern des Bundes

Informazioni sui termini per il riesame: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice. 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Numero di registrazione: 993-80072-52

Indirizzo postale: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Località: Eschborn

Codice postale: 65760

Suddivisione del paese (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Paese: Germania

E-mail: eva.theis@giz.de

Telefono: +49 6196793681

Fax: +49 6196791115

Indirizzo internet: <https://www.giz.de>

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione

8.1. **ORG-0002**

Nome ufficiale: Vergabekammern des Bundes

Numero di registrazione: 022894990

Indirizzo postale: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Località: Bonn

Codice postale: 53113

Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Paese: Germania

E-mail: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefono: +49 2289499-0

Fax: +49 2289499-163

Indirizzo internet: <https://www.bundeskartellamt.de>

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

8.1. **ORG-0003**

Nome ufficiale: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numero di registrazione: 0204:994-DOEVD-83

Località: Bonn

Codice postale: 53119

Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Paese: Germania

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefono: +49228996100

Ruoli di questa organizzazione:

TED eSender

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: 6d9da620-81ef-48fb-a87b-c4bb8f4a76b0 - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 06/05/2026 16:14:01 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale,
ora legale dell'Europa centrale

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: inglese

Numero di pubblicazione dell'avviso: 317373-2026

Numero dell'edizione della GU S: 89/2026

Data di pubblicazione: 08/05/2026